

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 285 from student id: 8340 [en - hu]

Your translation [magyar]

A KOR CSAK EGY SZÁM VOLNA?

Tomi telefonjának képernyője egyszer csak felvillant. Új szám.

+36303534556: Szia! Gondoltam azzal avatom fel, hogy neked írok, itt a szülinapod előtt.

Tomi: Ki ez?

+36303534556: A nagyanyád!

Tomi: Nagyi? Végre használod az okostelefonod? Azta!

Nagyi: Ne szemtelenkedjen, fiatalember! Nagyon jól tudom, hogy eltartott egy darabig, de végül csak megléptem.

Öreg kutya is tanulhat új trükköket, én meg tökéletesen tudok kezelni egy okostelefont, még ha 75 éves vagyok is.

Mindegy is, hogy állsz a szülinappal? Máris tizenhét! Az a sok év egy szempillantás alatt röpült el. Tervezel valamit?

Tomi: Mit javasolsz?

Nagyi: Én a helyedben kirúgnék a hámból. Egyszer fiatal az ember!

Tomi: Viszont biztos, hogy akarsz okostelefont? Olvastam, milyen káros a közösségi média, és hogy ez okozza a fiatalok problémáit: kevesebb ideig tudunk miatta koncentrálni azzal együtt, hogy miközben dopaminfüggővé tesz, még a szociális készségeinket is tönkreteszi. Eléggé úgy tűnik, hogy pont elég káros hatása van az új "hűdeklasz" okostelefonodnak ahhoz, hogy tarts tőle, nem?

Nagyi: ertzunmm

Tomi: ...és már helyesírás sem létezik miatta!

Nagyi: Bocsi, Erasmus játszott az ujjaimmal. Tünemény egy cica. Mi lenne, ha felhívnálak videóval, hogy lásd?

Pillanat. Ó, várj! Megint felfedező útra indult.

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 285 from student id: 8340 [en - hu]

Na, vissza a kérdésedhez. Harminc éve azt mondták, a tévé káros a fiatalokra, lassítja a beszédképességük fejlődését és gyorsítja a társadalom összeomlását, egy generációnyi agresszivitást kedvelő idióta kineveléséről nem is beszélve.

De itt egy idézet. Szerinted kitől?

" A mai gyerekek imádják a fényűzést, faragatlanok, semmibe veszik a tekintélyt, nem tisztelik az időseket, feladataik végzése helyett pedig inkább fecsegni szeretnek."

Tomi: Albert bácsitól, a mogorva szomszédodtól? Láttam, ahogy a botját rázta tinédzserekre, miközben lehordta őket.

Nagy: Nem, nem tőle. Ez az idézet Szókratésztól, az ókori görög filozófustól származik, aki i.e.399-ben halt meg.

Látod, az emberek évszázadok óta panaszkodnak a fiatalságra.

Tomi: Szóval Albert csak őrzi a hagyományt!

Nagy: Hát, bizonyos szempontból igen. De tudod, mikor olyan öregek adnak tanácsot, mint én, mindig fenntartással kell kezelni. Emlékszem, milyen volt fiatalnak lenni az én időmben, de azt nem tudom, milyen lehet 2022-ben. Ezt csak a mostani fiatalok tudhatják, mi többiek csak találgathatunk.

Tomi: Köszí a filozofálásért!

Nagy: Bármikor! Hát akkor, most jobb, ha megyek. Találkám van egy jóképű úriemberrel.

Tomi: Randid van?

Nagy: Igen. Ezen az okostelefonon annyi alkalmazás van, hihetetlen, mennyi mindent - és mindenkit - megtalál az ember! Szia, majd beszélünk!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 285 from student id: 8340 [en - hu]

Text to translate [English]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 285 from student id: 8340 [en - hu]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!